«ياڭا جرلار» چومەلەسندەن برنچى كوٌلتە:

ياڭا چققان شەب جرلار.

جيوچىسى: كەلەى.

بو كوٌلتەدەگى جرلار:

1) ئوبەن دۇى. 2) ئالماتا.

3) شەورەكەى. 4) ئاول.

5) عاليمە بانو. 6) بايىق.

7) ساندوعاچ ـ كوگەرچن.

8) سالقن چيشمە. 9) كيرمان.

10) شايان جرلار.

«ياڭا كيتاب» نەشرييات كاپيراتيفى باسماسى.

قازان — 1927.

لوناچارسکی ئیسمندەگی
فابریك - زاۋود ئوێرەنچکلەری
مەتبەعەچێلك مەکتەبی.
قازان، چرك کول ئورامی، 9.

Татглавлит № 150 Тираж 6000 экз.

Казань, Полиграфшкола им. А. В. Луначарского. Черноозерская 9.

«توبەن ئۈي» كۈيۈنە. (*

ئالب جيبەر، تاعب جيبەر كامونيسلار تاسماسن،
لينين باباي سوزن تۈتيق قارانعۇلق باسماسن.

كامونيزم ديب يازالار قزل فلاكلارنى،
سەۋيت ۋلاسن بيرمەبز، ئاول كولاكلارنى.

تەرەزەمنى ئاچب قويدم، جەيگى كۈنلەر يەلنگە،
قزل فلاك، يەملى فلاك يەشەتربز مەڭگۈگە.

ئيكى تاونك ئاراسى، تالدا كوكى بالاسى،
ئەتكەي، ئەنكەي شادلانعز بز كامونيس بالاسى.

ئورامدلاردان ئوتەربز، گارمون ئويناب كيتەربز،
قارا قاشم، ساندوعاچم كامموناعا جيتەربز.

ئيكى تاونك ئاراسى، بز قايسندان باراسى،
كامسامولكە قز بالاسى، كامونيسكە ئاناسى.

ئۆلى يولنك ئورتاسندا چەچەك ئاتا ئەنيسلەر،
ئول يەشەسە بز يەشەربز يەشەسن كامونيسلار.

---

*) توبەن ئۈي كۈيى قاراندا عى ليىين فابريكننك «توبەن ئۈي» ديب ئاتالعان بولنكندە چققانعا، بو كۈينى «توبەن ئۈي» كۈيى ديب يۈرتەلەر.

«ٴالماتا» كوٴيٴنه.

ٴدارعى ياقدا ٴوتن يانا، كوٴلگه توگل كومرگه،
لينين باباى ،يولى قالدى، يلعا توگل عومرگه.

تيمر ميكەن، قاورى ميكەن كامساموللار قەلەمى،
كامساموللارنڭ قولندا كامونيزم ٴەلەمى.

ٴاليابقنچم ٴال مينم، ٴاق پيرچەتكەم بار مينم،
هيچ بر كمگه يالنميەن كامسامولكەم بار مينم.

باينڭ قزى باى كبك، ٴويرەنمەگەن تاى كبك،
يارلى قزى جان كيسەگم، يوٴمارلاعان ماى كبك.

ساندوعاچلار سايراعاندا، قارلعاچلار ٴملاشا،
كامسامولكە ديب جرلاسام، موللا قزى كوٴنلەشە.

تەرەزەمنڭ توٴبلەرندە چەچەك ٴاتا بر گوٴلم،
نيك كيلميسڭ، بيك ساعندم كامسامولكەم - ٴبلبلم.

بييك تاونڭ باشندان كورٴنە پەرى شەهەرى،
موللا قزٴنڭ مەهەرى، يارتى قاداق بەرەكگى.

باينڭ قزى بايٴعان، چيتكلەرى قايٴعان،
چيتكلەرن قايٴماس ٴيدى، حەرەملەشب بايٴعان.

«شەورەكەى» كۇيۇنە.

تاودا ٴۇسكەن قزل چەچەكلەردەن،
بوكيت ياساب قويام ٴالدىڭا؛
ٴالب قادا قالقو كوكرەگىڭە،
شاهيد ،بولسن مينم ٴانتىما.

ٴاق ٴيدل كەى ،بويى گۇللەر ،تولى،
گۇل ٴيسنەرسڭ، چقساڭ كۇن ،بويى؛
كۇن بويىنا گۇللەر ٴيسنەب يۇرسەڭ،
شيفاسى بار ٴانڭ ،يل ،بويى.

ٴيكى گنە تاونڭ ٴاى ٴاراسى،
تال باشندا كوكى بالاسى؛
ٴەتكەى، ٴەنكەى سزدە شادلانىعز،
بولدق ٴيندى لينين بالاسى.

ٴاق ٴيدلكەيلەرنى كيچكەن چاقدا،
ٴال ياولقلار ٴاللم قولىما؛
قزل چەچەك ٴاتقان گۇللەر كبك،
بولسا ٴيدم كامون يولىنا.

«ئاول» كۈيىنە.

ئاتنىڭ ئالاسى بولا، جەم - جەم قاراسى بولا،
سەۋيت چلىنى نادان بولسا، ئاول بەلەسى بولا.

يۈگىرە ئوردەك، يۈگرە قاز ،بۈتى ئۈزنعا كورە،
كامونيسكە يازلدق بز، ،بورژوى ئوسالعا كورە.

ئيشك ئالدم قارا بۈداى كوگەرچنلەر چوبلەسن،
بزنڭ يۈرەك ،شونى تلى - كامونيزم يەشەسن!

كامسامولار ئاولدا، قارامى جيل - داولعا،
كامونيزم ساباقلارن تاراتابز ئاولعا.

تال ئەيلەنە، تال ئەيلەنە، تالعا جفەك بەيلەنە،
قزل فلاك جيلفردەسە، بۈتن دۈنيا يەملەنە.

«عالييە بانو» كۈينە.

ئاق ئيدلگە تۈشدگمى ،سووى سالقن ئچدگمى،
يۈزلەركدە گۈل ،نورى بار
عالييە بانو ،سۈلوم- ئيركەم
گۈلگە قاراب ئوسدگمى . . .

ئاق ئىدىلگە تۇشەم جانىم ،تۇتىپ قال بلەگمدەن،
تامر جەيگەن گۇللەر كىبك
عالىيە بانو ،سۇلوم ـ ئىركەم،
كيتمىسىڭ يۇرەگمدەن.

ئاق ئىدىلگە يار ياقىن، يار ياقىنعا ،سوسالقىن،
توعان ئىلىدەن، ئاتا ـ ئانادان
كامساموللكە عالىيەبانو،
كوڭلىمە نيكدر ياقىن. . .

ئاى ئۇيمالى، ئاى ئۇيمالى ـ ئۇيمالى تال بويلارى،
ئۇيمالى تال بويلارندا
عالىيە بانو ،سۇلوم ـ ئىركەم
ئويناب، كۇلىب بولمادى.

تال تىرەككە يەم كرمىدر، ساندوعاچلار كىلمىچە،
ئاولدا بر، ئىللەردە بر
كامساموللكە عالىيە بانو
ئالتىن يۇزىك كىمىچە . . .

ئارعى ياقدا قاز قچقىرا، بىرگى ياقدا ئاناسى،
سز كملەر؟ـ ديب سۇراساعز

عالييه بانو ،سوُلوم ـ ئير كەم
بز كامونيس بالاسى .

ليمون سارى، ليەون سارى ئيك سارئسى ئوزئمە،
ليمون سارئلارى سوقدى
عالييه بانو ،سوُلوم ـ ئير كەم
سينى ئويلاب يوُزئمە.

ئاليابقئچك ئاق ئيكەن، كولمەك جيكئك تار ئيكەن،
يەشدەن بيرلى برگە ئوسدك
عالييه بانو ،سوُلوم ـ ئير كەم
ئوزئمە ناسيب يار ميكەن ...

تەرەزەنك فەردەسن، جفەك بلەن چوقليمن،
سيندەن كيلگەن سەلەم حاتنى
كامسامولكە عالييه بانو
ئوچئما ئوچلاب يوُقليمن.

قارا بوُدئره چەچلەرمنى مايليمندا تاريمن،
ئاباو جانم كوز تيمەسن
كامسامولكە عالييه بانو
بيك سوُقلانب قاريمن.

«بایق» كوٚیوٚنه (باشقرت كوٚیوٚ)

عژ ـ عژ قورای تارتاهڭ تال توٚبنده یاتاهڭ،
يه‌ين بسه‌ن سابمایهڭ قش ئاشارعا تابمایهڭ.

هه‌ی، هه‌ی، هه‌ی، هه‌ی
عژ ـ عژ قورای تارتاهڭ،
هه‌ی، هه‌ی، هه‌ی، هه‌ی
تال توٚبنده یاتاهڭ.
جه‌ين بسه‌ن سابمایهڭ قش ئاشارعا تابمایهڭ.

ئاتاهیٚ بار ئات هورای، ئینه‌هیٚ بار ،تون هورای،
هوٚیلدیٚرق ییگگه‌هیٚ بار بر هالمالق ،ئوٚن هورای،
هه‌ی، هه‌ی، هه‌ی، هه‌ی
ئاتاهیٚ بار ئات هورای،
هه‌ی، هه‌ی، هه‌ی، هه‌ی
ئینه‌هیٚ بار ،تون هورای
هوٚیلدیٚرق جیگگه‌هیٚ بار بر هالمالق ،ئوٚن هورای.

ئاتاهیٚنا ئات بیره‌م، ئینه‌هیٚنه ،تون بیره‌م،
هوٚیلدیٚرق ییگگه‌هیٚنه ئیندیٚ نه‌مه‌دیٚ بیره‌م.
هه‌ی، هه‌ی، هه‌ی، هه‌ی
ئاتاهیٚنا ئات بیره‌م،
هه‌ی، هه‌ی، هه‌ی، هه‌ی
ئینه‌هیٚنه ،تون بیره‌م
هوٚیلدیٚرق ییگگه‌هیٚنه ئیندیٚ نه‌مه‌دیٚ بیره‌م.

قايندا بارهاڭ ماقتانب،
قز ئالام تيب يۇريهك،
بر هالمالق ،ئۇن تابماعاس
نەمە قنب يۇريهك.

هەى، هەى، هەى، هەى
قايندا بارهاڭ ماقتانب،
هەى، هەى، هەى، هەى
قز ئالام تيب يۇريهك.
بر هالمالق ،ئۇن تابماعاس نەمە قنب يۇريهك . . .

«ساندوعاچ ـ كوگەرچن».

ئەرەمەلەر ئاراسندا سايرى بلبل بالاسى،
ساندوعاچ ـ كوگەرچن
گۇللەر ئۇسكەن كورەمسك!
تۇرعان جيرم گۇل ئاراسى، ئۇزم ئاول بالاسى،
ساندوعاچ ـ كوگەرچن،
گۇللەر ئۇسكەن كورەمسك!

ئيرته ،تۇرب تشقا چقسام، هاوادا سايرى تورعاى،
ساندوعاچ ـ كوگەرچن،
گۇللەر ئۇسكەن كورەمسك!
ئشليبزدە، جرليبزدا بزنڭ تۇرمشلار شولاى،
ساندوعاچ ـ كوگەرچن،
گۇللەر ئۇسكەن كورەمسك!

ئاتىلب ـ ئاتىلب ئالغا ئاتلى كوگەرچىندەي يەش يۈرەك

ساندۇغاچ ـ كوگەرچىن،

گۈللەر ئۆسكەن كورەمسىڭ!

جىر يۈزىندە كامونىزم تۈزۈدر بىزنىڭ تىلەك،

ساندۇغاچ ـ كوگەرچىن،

گۈللەر ئۆسكەن كورەمسىڭ!

ىبىيل قشنى زاكون چىققان، قارا شەل يابىناسقا،

ساندۇغاچ ـ كوگەرچىن،

گۈللەر ئۆسكەن كورەمسىڭ!

زاگس ئىسەن بولغان چاقدا موللاغا يالىنامىقا،

ساندۇغاچ ـ كوگەرچىن،

گۈللەر ئۆسكەن كورەمسىڭ!

جەيگە چقساق بىز كىيەبىز قزل بانتلى ئاق كولمەك،

ساندۇغاچ ـ كوگەرچىن،

گۈللەر ئۆسكەن كورەمسىڭ!

بزنى راحەت يولغا سالدى يەشەسن ىبو حۆكومەت!

ساندۇغاچ ـ كوگەرچىن،

گۈللەر ئۆسكەن كورەمسىڭ!

«سالقن چيشمه».

جيتەسى جيرگە جيتە ئالميم،
نى ،بولدى ئيكەن بزنك ،تورى ئاتقا؛
تاو ئاستندان سالقن چيشمه چلتر ـ چلتر ئاعادر،
ئيجتيهاد قل ئشكه باشلا عومر ،ئوزب بارادر.
سابرلق بلەن ئشلەر قلساق،
شايەت ئيرئشربز موراتقا
تاو ئاستندان سالقن چيشمه چلتر ـ چلتر ئاعادر،
ئيجتيهاد قل ئشكه باشلا عومر ،ئوزب بارادر.

قارادا ئورمان ئچلەرندە
قارچىعالار قانات قاعىنا،
تاو ئاستندان سالقن چيشمه چلتر ـ چلتر ئاعادر،
ئيجتيهاد قل ئشكه باشلا، عومر ،ئوزب بارادر.
ئيرتەن لە تورسام، كيچكه كرسەم،
،شول جانقاينى كوكلم ساعىنا.
تاو ئاستندان سالقن چيشمه چلتر ـ چلتر ئاعادر،
ئيجتيهاد قل ئشكه باشلا عومر ،ئوزب بارادر.

ئاق ئيدل ،بويى توعاى ـ توعاى،
توعايندا بلبل بالاسى؛
ئال چەچەكلى گوللەر ئوزدم ئوزگەن گولم قولمدا،
دانم چقدى سينك بلەن، جانم چقسن قوينكدا.
ياتسام لاى كوزم يوقى ئالمى،
،ئويليم سينى بەعترم پاراسى.
ئال چەچەكلى گوللەر ئوزدم، ئوزگەن گولم قولمدا،
دانم چقدى سينك بلەن، جانم چقسن قوينكدا.

«گیرمان» کۈینه.(*

بزنڭ ئورام تاش ئورام، تاشو ئاعا باسودان،
18 دەن سالدات ئالدئ «ئارشاو» کیتکەن ئ چودان.

بزنڭ ئاول ئورتاسندان ،بۈرئلب ئاعا ،سو ،یولئ،
بزنئ ئالعان ناچالنیکنڭ کیتمەس میکەن ئوز ،ئولئ.

پرییومنڭ ئیشکلەرئ جلتر - جلتر پییالا،
پرییومعا بارب کرگەچ، عەزیز تەنلەر ئۈیالا.

کازارما بییك بولسادا قۇشلار ئۇیا یاسامی،
ئال بولسادا، گۈل بولسادا توعان ئیلگە ئۇشامی.

کازارماعا بارب کرگەچ، بیلگە قایش سالدئلار،
گیرمان ئارشاوعا کیله، دیب سوعشلارعا فودئلار.

بز باراسئ یوللارنڭ ئیکئ یاعئ کاناولئ،
بزگە حەزر سوز ئەیتمەگز، بزنڭ کۈنلەر ساناولئ.

بز ئورامدان ئوتکەن چاقدا ئاچولانما حەزئرەت،
کورمەگەئگە کورسەتمەسن ،بو بیك ئاور حەسرەت.

کوپر باشئ کوك تۇمان، ،بو ئیللەردە کوب تۈرمام،
،بوگنگە مۈندا بولسامدا ئیرتە بلەن مین بولمام.

*) یاۋروپا سوعشئ چۈرندا نیکروتلار ،جرئ.

شايان جرلار.

يوُگنُرب چقدم ئورام ئاشا، ئوُسده كولمهك ئالاچا،
كوُنده ساين مهجلس بولسا، موللا كوگلن ,شول ئاچا.

ئاى بلبلم، واى بلبلم ئاق ئيدلنك قامشن،
مهزين كوره توُشلهرنده سيمز تاوق بهلشن.

تلدم ئيمهن چراسن، ئچلم ئيبان سراسن،
ەين موُكايب جرلاعاندان، نيك ئاوزگنى يراسك؟

ئالتمش قييار توزلاب قويدم ,زورعنا بر چولمهككه،
قابچق كولمهك ساتب ئالدم، كهلهشمه كولمهككه.

گوُل بولسام ئوسهر ئيدم، جيل بولسام ئيسهر ئيدم،
كوب سوُيلهشكهن حاتنلارنك تللهرن كيسهر ئيدم.

جيرهن ئاتنك جيرهنن، جفهك بلهن چوقلادم،
سين جانقاينك حهسرهتندهن چپتا يابنب يوُقلادم.

جيرگه قازق قاعارمن، ميچكه سالام ياعارمن،
مينى تاشلاب ياتنى سوُيسهك ,ئون بيش مكنى تابارمن.

كوُن ,بوُلتلى - كوُن ,بوُلتلى توُرا ياكعر سيبكهلهب،
يوُقك كيلسه ياتدا يوُقلا ئوياترمن تيبكهلهب.

ئالتن ئيكهن بالداعك، كوُمش ئيكهن بالداعك،
جاقاى بوُرنكنى قازنما ,سندرسك بارماعك.

ئاپپاق ئۇيىق، ئاق چاباتا كرمه سازعا باتارسڭ،
قزلار ئارتىندان يۇرسەڭ، ئاقتىق ،تونىڭ ساتارسڭ.

دوعا بۇكدىم بۇرعچلاب، بۇرچاق ،توتردم ئوچلاب،
مين جانقايعا سەلەم يازدم، سوعانلابدا بۇرچلاب.

ئارتقا تابا ئيكى ئاتلا، ئالعا تابا ئۇچ ئاتلا،
جانم مينى بيك ساعنساڭ، باعانانى قۇچاقلا!

قارعا قاناتن قاعا، تۇرعان جيرن ساعننا،
قارا قزلار، شاديرا قزلار كۇندە كرشەن ياعننا.

تاو باشندان ،سو ئاعا، كيندر سالدم بوواعا،
چاباتاعا ئەتەچ جيكب بايلار بارا حوداعا.

تاو باشندا تيلنگەن، كوكرە كلەرى كيرلگەن،
كاميسارلار ئالماعاچدان باى قزلارى تيلرگەن.

ئەتەچ جيكدم ئارباعا، تاوق تارتا ئالماعانعا،
،بورژوى قزى باشن قاشى كيمەو تابا ئالماعانعا.

قاراكعى تۇن بوراندا، ئتلەر ئۇرە ئورامدا،
قازان قزننا كيمەو چقمى، ئاياعى كەكرى بولعانعا.

برنى ئچسەم ئاز بولا، ئۇچنى ئچسەم كوب بولا،
ئيسرك ئيرى قايتب كركەچ ئيكى كوزى دورت بولا.

ئاق ئيدلدە سال ياتا، سال ئوستندە مال ياتا،
موللالارنى دين سارعايتمى، مال قايعسى سارعايتا.

باقچا باعننا ميكەن، جيمشى حەزينە ميكەن،
،ئولدا شولاى بزنڭ كبك ياتب جادننا ميكەن.

Цена 5 коп. بەهاسى 5 تيين.

«ياڭا كيتاب» نەشرييات كاپيراتيفى باسماسى:

ياڭا جرلار چومەلەسندەن

باسلب چقدى:

1- ياڭا چققان شەب جرلار — بەهاسى 5 تيين.
2- قزارب پشكەن شەب جرلار — « 5 »

باسلب چعاچاق:

3- پشب جيتكەن شەب جرلار — « 5 »
4- ئوتە چققان شەب جرلار — « 5 »

باسلب چققان فەننى پاپولەر ئەسەرلەر:

1- جير يۇزندە برنچى كشلەر . . . . . « 25
2- كسە ئوتى . . . . 13 «
3- كشلەر سۇيلەرگە نيچك ئۇيرەنگەنلەر « 35

«ياڭا كيتاب» نەشرييات كاپيراتيفنڭ كيتاب كيبتندەن تاتارچا تلدە باسلب چققان هەر تۇرلى كيتابلارنى هەم يازو ئەيبرلەرن ئالرعا مۇمكين. كيتاب ئيسمدەلەكن سۇراتعز ئادريس:

Казань, Сенная, д. 12, Издательству „ЯНГА КИТАБ“

КАЛЯЙ

ТАТАРСКИЕ ПЕСНИ вып. I.

ИЗДАНИЕ
КООП. ИЗД. Т-ВА „ЯНГА КИТАБ“
КАЗАНЬ—1927

НМРТ